UNIVERSITE DE MONCTON

CONSEIL DES GOUVERNEURS

Réunion du 31 mai 1986

9h Centre universitaire de Shippagan

PRESENTS PRESENTS

Paul L. Bourque, président Dollard LeBlanc
Pierre-Paul Lévesque Edèse Bujold Paul Castonguay Gérald Clavette Adélard Cormier Georgio Gaudet Jeanne d'Arc Gaudet Gérald Goguen Léonard Goguen Diane Hachey Donald Hachey, observateur Louis Malenfant, invité Paul Lavoie

Estelle Mongeau Jean-Guy Poitras Victor Raîche Diane Robichaud Laurier Thibault Paul-Emile Benoit, invité Normand Carrier, invité Médard Collette, invité Léonard J. LeBlanc, invité Jean-Guy Rioux, invité Gilles Long, secrétaire

EXCUSES: Hervé Belzile, Louis R. Comeau, Aubin Doiron, Donald Durant, Fernand Landry, Yvon Ouellette et Léon Richard

TABLE DES MATIERES

1.	OUVERTURE DE L'ASSEMBLEE PAR LE PRESIDENT	Pag	
2.	CONSTATATION DE LA REGULARITE DE LA CONVOCATION		3
3.	VERIFICATION DU DROIT DE PRESENCE		3
4.	CORRESPONDANCE		3
5.	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR		3
6.	ADOPTION DU PROCES-VERBAL CGV-860412		4
7.	AFFAIRES DECOULANT DU PROCES-VERBAL		4
	cadres		
	développement de la tourbe		4
	7.8 Résolution 45: Rencontre avec les associations d'employés		
8.	RECEPTION DU PROCES-VERBAL CEX-860530		5

9.	AFFAIRES DECOULANT DU PROCES-VERBAL		
	9.1 Charte en français	5 5 6	
	9.4 Directeur du département d'arts visuels	6	
	9.5 Directeurs de département	6	
	9.6 Nomination	6	
	9.7 Directeur du département de psychologie	6	
	la tourbe	7	
	9.9 Vente de terrains: CUSLM	7 8	
	9.11 Année sabbatique à un(e) vice-doyen(ne)	8	
	9.12 Demande de report d'une année sabbatique	9	
	9.13 Prêt de services d'un professeur au CLUB	9	
	DE HOCKEY CANADIENS INC	9 9	
	9.14 Directeur des Affaires professorales	9	
	9.15 Projet conjoint Université de Moncton -	_	
	Hôpital Dumont	9	
	9.16 Chapelle au CUM		
	9.18 Directeurs de département		
	Jilo Ziloosaaz as aspalosmensiisiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii		
10.	RAPPORT DU COMITE CONJOINT DE LA PLANIFICATION 11		
11.	NOMINATIONS		
12.	PREVISIONS BUDGETAIRES 1986-1987		
13.	MAITRISE EN SERVICE SOCIAL		
14.	RAPPORT DU RECTEUR		
15.	AFFAIRES NOUVELLES		
	15.1 Centre de recherche en sciences de l'environnement 14		
16.	PROCHAINE REUNION		
17.	CLOTURE 14		

11. OUVERTURE DE L'ASSEMBLEE PAR LE PRESIDENT

M. le Président appelle l'assemblée à l'ordre à 9h10. Il souhaite la bienvenue à tous les membres, à Shippagan. Les membres suivants se sont excusés: Hervé Belzile, Aubin Doiron, Yvon Ouellette, Fernand Landry, Léon Richard.

2. CONSTATATION DE LA REGULARITE DE LA CONVOCATION Le Secrétaire donne

lecture de l'avis de convocation.

3. VERIFICATION DU DROIT DE PRESENCE

M. le Secrétaire en fait la vérification. Le représentant du CUS, François Duguay, a terminé ses études. M. le Président demande à l'assemblée s'ils sont d'accord que M. Donald Hachey, président de l'AECUS, siège à titre d'observateur avec droit de parole.

RESOLUTION 01-CGV-860531

Il est proposé par Paul Lavoie et appuyé par Adélard Cormier

"Que Donald Hachey puisse siéger en tant qu'observateur avec droit de parole à la présente réunion."

Vote Pour 18 Contre 0 Abstention 1 ADOPTE. M. le

Président souhaite la bienvenue à M. Hachey.

4. CORRESPONDANCE

4.1 Lettre de M. Hervé Belzile (1986 05 13) relative à sa démission comme membre du Conseil des gouverneurs.

RESOLUTION 02-CGV-860531

Il est proposé par Louis-Philippe Blanchard et appuyé par Paul Lavoie

"Qu'avec regret, la démission de M. Hervé Belzile soit acceptée."

Vote unanime ADOPTE.

- 4.2 Lettre de Louis Turgeon, vice-président de l'Association des travailleurs sociaux du NB, (1986 05 07) relative à l'implantation de la maîtrise en service social.
- 4.3 Lettre de Léandre Desjardins, doyen de la Faculté des sciences sociales (1986 05 15) relative à la création de la maîtrise en service social.

5. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Point à ajouter dans "Affaires nouvelles":

- Centre de recherche en sciences de l'environnement.

- **4** -

CGV-860531

RESOLUTION 03-CGV-860531

Il est proposé par Gérald Goguen et appuyé par Edèse Bujold "Que l'ordre du jour soit adopté tel que modifié."

Vote unanime ADOPTE.

6. ADOPTION DU PROCES-VERBAL CGV-860412

RESOLUTION 04-CGV-860531

Il est proposé par Paul Castonguay et appuyé par Paul Lavoie "Que le procèsverbal CGV-860412 soit adopté."

Vote unanime ADOPTE.

7. AFFAIRES DECOULANT DU PROCES-VERBAL

7.1 Résolutions 03 et 04

Reviennent à la rubrique 13.

7.2 (12) Modifications aux Statuts et règlements

Selon M. Long le Comité se préparait pour la réunion du 21 juin. Or celle-ci a été avancée au 31 mai. Il faudra maintenant attendre la réunion de septembre prochain.

7.3 (14) Révision, procédure de sélection des cadres

Le Comité s'est réuni une fois. Un document est en voie de préparation. La prochaine réunion est prévue pour septembre.

- 7.4 9.1.1 Charte en français
 - M. Blanchard fait lecture de la lettre de Me Adélard Savoie (1986 05 21) relative à l'article 5.4 devenu caduc. La question a été amenée au Comité exécutif; elle sera reprise plus tard.
- 7.5 Résolution 22: Centre de recherche et de développement de la tourbe
 - M. Rioux fait état de la question. Ce Centre s'autofinance. André Gibbs a été nommé au Conseil comme professeur actif en recherche. M. Rioux siègera au Conseil en tant qu'administrateur.
- 7.6 Rapport annuel (page 24)
 - M. Blanchard demande à M. Paul-Emile Benoit de dire ce qu'il en est.
- 7.7 Résolution 44: Délégation à Frédéricton
 - M. Blanchard donne des précisions sur son rapport. Avec le début de la session, il fut difficile de voir le Premier ministre. Nous voulions le voir avant le dépôt du budget. La rencontre a donc eu lieu le 22 avril à 11h30, deux heures avant le dépôt du budget.

Chaque Centre était représenté par trois personnes. La rencontre fut un succès. Les idées qui ont été transmises germent.

7.8 Résolution 45: Rencontre avec les associations d'employés

Cette tâche a été confiée au Vice-recteur aux ressources humaines et aux affaires étudiantes.

(Malenfant) Une rencontre a eu lieu avec les professeurs du CUSLM; nous avons rencontré trois associations du CUM. Le processus de négociation se poursuit.

7.9 (9.24) Rideout vs Université de Moncton

(Lavoie) Se questionne sur le montant de la facture (11400\$).

(Collette) Nous avons aussi questionné les avocats. Le groupe a fait un gros travail de recherche avec l'aide d'autres avocats.

(Lavoie) Etes-vous satisfait?

(Collette) Nous avons été satisfaits des réponses obtenues, oui.

RECEPTION DU PROCES-VERBAL CEX-860530 RESOLUTION 05-

CGV-860531

Il est proposé par Gérald Clavette et appuyé par Paul Castonguay

"Que le procès-verbal soit reçu."

ADOPTE. Vote unanime

9. AFFAIRES DECOULANT DU PROCES-VERBAL

9.1 Charte en français

RESOLUTION 06-CGV-860531

Il est proposé par Paul Castonguay et appuyé par Louis-Philippe

"Que la section 5.4 soit retirée parce que caduque."

ADOPTE.

9.2

Mandats se terminant le 30 juin 1986 Six mandats arrivent à échéance à la fin juin. Quatre sont nommés par le Gouvernement provincial.

Le Recteur a déjà écrit au Premier ministre à cet effet. Les mandats de M. Paul Castonguay et de M. Hervé Belzile doivent être comblés par le Conseil.

9.3 Directrice de l'Ecole des sciences infirmières

RESOLUTION 07-CGV-860531

Il est proposé par Louis-Philippe Blanchard et appuyé par Georgio Daudet

"Que le mandat de Velma Wade soit reconduit pour une période d'un an allant du ler juillet 1986 au 30 juin 1987."

Vote Pour 14 Contre 2 Abstentions 3 ADOPTE.

9.4 Directeur du département d'arts visuels

RESOLUTION 08-CGV-860531

Il est proposé par Léonard Goguen et appuyé par Jeanne d'Arc Gaudet

"Que Claude Thériault soit nommé directeur du département d'arts visuels pour un mandat régulier allant du 1er juillet 1986 au 30 juin 1989."

Vote unanime ADOPTE.

9.5 Directeurs de département

La présente constitue un avis de résolution pour la réunion du Conseil de septembre 1986.

"Que Marie-Thérèse Séguin soit nommée directeure du département de science politique pour un mandat régulier allant du 1er juillet 1986 au 30 juin 1989.

Que Aldéo Renaud soit nommé directeur du département de psychologie éducationnelle pour une période d'un an, allant du 1er juillet 1986 au 30 juin 1987 "

9.6 Nomination

RESOLUTION 09-CGV-860531

Il est proposé par Gérald Goguen et appuyé par Louis-Philippe Blanchard

"Que Narendra Srivastava soit nommé représentant de l'Université de Moncton au conseil d'administration du Centre de technologie manufacturière du Nouveau-Brunswick pour un mandat d'une durée de deux ans. Que Jean-René Longval soit nommé substitut de M. Srivastava."

Vote unanime ADOPTE.

9.7 Directeur du département de psychologie

RESOLUTION 10-CGV-860531

Il est proposé par Léonard Goguen et appuyé par Jean-Guy Poitras

"Que Renaud LeBlanc soit nommé directeur du département de psychologie pour un mandat régulier allant du 1er juillet 1986 au 30 juin 1989."

9.8 Centre de recherche sur le développement de la tourbe RESOLUTION 11-CGV-860531

Il est proposé par Paul Lavoie et appuyé par Jeanne d'Arc Gaudet

"Que André Gibbs du CIRCUS (Comité interne de recherche du CUS) soit nommé professeur-chercheur au Conseil de recherche sur le développement de la tourbe."

Amendement

RESOLUTION 12-CGV-860531

Il est proposé par Léonard Goguen et appuyé par Jean-Guy Poitras

"Que l'on remplace professeur-chercheur par professeur actif en recherche."

Vote unanime ADOPTE.

Vote sur la proposition amendée

"Que André Gibbs, professeur actif en recherche, du CIRCUS (Comité interne de recherche du CUS), soit nommé au Conseil de recherche sur le développement de la tourbe."

Vote unanime ADOPTE.

RESOLUTION 13-CGV-860531

Il est proposé par Paul Castonguay et appuyé par Paul Lavoie

"Que Jean-Guy Rioux soit nommé l'administrateur au Conseil de recherche sur le développement de la tourbe."

Vote unanime ADOPTE.

9.9 Vente de terrains: CUSLM

RESOLUTION 14-CGV-860531

Il est proposé par Jean-Guy Poitras et appuyé par Louis-Philippe Blanchard

"Que l'Université ne procède pas à la vente desdits terrains."

Vote unanime ADOPTE.

(Blanchard) Il n'est pas dans les habitudes des universités de vendre des terrains. Nous sommes plutôt appelés à progresser.

9.10 Année sabbatique 1987-1988

RESOLUTION 15-CGV-860531

Il est proposé par Léonard Goguen et appuyé par Jean-Guy Poitras

"Qu'en vertu de l'article 17.03 de la convention collective entre l'ABPUM et l'Université ainsi que la lettre d'entente entre ces deux parties en date du 12 mars 1986 et tenant compte des objectifs visés par ces articles, qu'une année sabbatique soit accordée aux professeurs suivants:

ADMINISTRATION	Roger Bourque (A)	Comptabilité			
ARTS	Zénon Chiasson (A) Martin Waltz (A) Raoul Boudreau (A) Annette Boudreau (A) Clarence Poirier (A)	Etudes françaises Musique Etudes françaises Traduc. et langues Art dramatique			
EDUCATION	Rodolphe Savoie (A) Hermel Couturier (A) Simone Rainville (A)	Educ. professionnelle Educ. phys. & loisirs Fon. & ress. hum. édu.			
SC. ET GENIE	J. Lakshimanarayana (B) Jean-René Longval (A) Donald Violette (B) Réjean Hall (B)	Biologie Génie Math., phys. et infor. Génie			
SC. SOCIALES	Philippe Doucet (B) Mourad Ali-Khodja (A) Greg Allain (A)	Science politique Sociologie Sociologie			
ENEF	Régina Robichaud (A)				
BIBLIOTHEQUE (DROIT)	Simone Clermont (B)				
(A) - Congé de douze mois (B) - Congé de huit mois					
Vote	unanime	ADOPTE.			

9.11 Année sabbatique à un(e) vice-doyen(ne)

RESOLUTION 16-CGV-860531

Il est proposé par Gérald Clavette et appuyé par Georgio Gaudet

"Qu'en conformité avec la résolution 10 et la résolution 33 du CGV-860412 par laquelle les vice-doyen(ne)s et les directeurs(trices) d'écoles intégrées sont admissibles à une année sabbatique à la fin de leur mandat et tenant compte des objectifs visés par ces résolutions, qu'une année sabbatique soit accordée à la vice-doyenne Alice Breau à la fin de son mandat, c'est-à-dire pour l'année 1987-1988."

9.12 Demande de report d'une année sabbatique

RESOLUTION 17-CGV-860531

Il est proposé par Paul Lavoie et appuyé par Edèse Bujold

"Que suite à une demande du professeur Rino Lacombe du département d'éducation appuyée par le doyen de la Faculté des sciences de l'éducation, Monsieur Jean-Guy Vienneau, que l'année sabbatique accordée au professeur Rino Lacombe pour l'année 1986-87 soit reportée à l'année 1987-88."

Vote unanime ADOPTE.

9.13 Prêt de services d'un professeur au CLUB DE HOCKEY CANADIENS INC.

RESOLUTION 18-CGV-860531

Il est proposé par Paul Castonguay et appuyé par Adélard Cormier

"Que suite à une demande de M. Serge Savard, directeur-gérant du Club de hockey Canadiens, que l'Université prête le professeur Eugène Gaudet de l'Ecole d'éducation physique et de loisirs au Club de hockey Canadiens permettant à ce club de restructurer son département de physiothérapie et de mettre sur pied un nouveau programme dans ce domaine au courant de la prochaine année. En échange, l'organisation du Club de hockey Canadiens remboursera à l'Université le salaire prévu pour le professeur Eugène Gaudet pour l'année 1986-87 ainsi que le pourcentage requis pour défrayer les services administratifs et les bénéfices sociaux accordés au professeur par l'Université. Il est entendu que le professeur Gaudet continuerait d'être à l'emploi du Centre universitaire de Moncton à titre de professeur."

Vote unanime ADOPTE.

RESOLUTION 19-CGV-860531

Il est proposé par Paul Castonguay et appuyé par Léonard Goguen

"Le Conseil des gouverneurs envoie ses plus sincères félicitations à M. Jean Perron, entraîneur du Club de hockey Canadiens."

Vote unanime ADOPTE.

9.14 Directeur des affaires professorales

RESOLUTION 20-CGV-860531

Il est proposé par Adélard Cormier et appuyé par Edèse Bujold

"Que Guy Savoie soit nommé directeur des affaires professorales pour un deuxième mandat de cinq ans allant du 1er juillet 1986 au 30 juin 1991."

Vote unanime ADOPTE.

9.15 Projet conjoint Université de Moncton - Hôpital • Dumont

Il s'agit d'un projet de chauffage aux copeaux de bois. M. Collette sollicite l'autorisation du Conseil pour en continuer l'étude.

RESOLUTION 21-CGV-860531

Il est proposé par Paul Lavoie et appuyé par Gérald Clavette "Le Conseil recommande la poursuite de l'étude du projet." Vote unanime

ADOPTE.

(Blanchard) Nous aurons un rapport de cette étude pour la prochaine réunion du Conseil, en septembre prochain.

9.16 Chapelle au CUM

Elle sera payée au complet par l'Archevêché. Le contrat est accordé par celui-ci et il le finance.

9.17 Boulevard Wheeler

L'Université devra vendre du terrain. M. Collette explique aux membres de quoi il en retourne.

PAUSE 11h10 RETOUR 11h25

9.18 Directeurs de département

RESOLUTION 22-CGV-860531

Il est proposé par Léonard Goguen et appuyé par Jeanne d'Arc Gaudet

"Que Léon Thériault soit nommé directeur du département d'histoire-géographie pour un mandat régulier de trois ans allant du 1er juillet 1986 au 30 juin 1989."

Vote unanime ADOPTE.

RESOLUTION 23-CGV-860531

Il est proposé par Paul Castonguay et appuyé par Léonard Goguen

"Que Roland Viger soit nommé directeur du département de traduction et langues avec un mandat régulier de trois ans, soit du 1er juillet 1986 au 30 juin 1989."

Vote unanime ADOPTE.

RESOLUTION 24-CGV-860531

Il est proposé par Léonard Goguen et appuyé par Paul Lavoie

"Que Grigore Pogonat soit nommé directeur du département d'art dramatique avec un mandat régulier de trois ans, allant du ter juillet au 30 juin 1989."

10. RAPPORT DU COMITE CONJOINT DE LA PLANIFICATION

RESOLUTION 25-CGV-860531

Il est proposé par Gérald Goguen et appuyé par Louis-Philippe Blanchard

"Que les procès-verbaux CCJ-860522 et CCJ-860221 soient reçus."

Vote unanime ADOPTE.

11. NOMINATIONS

Il faut remplacer deux membres qui ont donné leur démission soit Paul Castonguay, représentant la région du Nord-Ouest et Hervé Belzile, représentant la région "extérieur du Nouveau- Brunswick".

RESOLUTION 26-CGV-860531

Il est proposé par Louis-Philippe Blanchard et appuyé par Paul Castonguay

"Que Madame Marcelle Fafard, représentant la région du Nord-Ouest, soit nommée au Conseil des gouverneurs."

Vote unanime ADOPTE.

RESOLUTION 27-CGV-860531

Il est proposé par Louis-Philippe Blanchard et appuyé par Edèse Bujold

"Que Yvan Bastien, représentant la région 'extérieur du Nouveau-Brunswick', soit nommé au Conseil des gouverneurs."

Vote unanime ADOPTE.

RESOLUTION 28-CGV-860531

Il est proposé par Louis-Philippe Blanchard et appuyé par Dollard LeBlanc

"Au nom du Conseil, M. le Président tient à exprimer ses remerciements aux membres qui terminent leur mandat. Il s'agit de Paul Castonguay, Léonard Goguen, François Duguay, Hervé Belzile et Donald Durant. Qu'une lettre leur soit envoyée."

Vote unanime ADOPTE.

(Poitras) Paul Castonguay était membre du Comité exécutif, ne devrait-on pas le remplacer aujourd'hui?

RESOLUTION 29-CGV-860531

Il est proposé par Jean-Guy Poitras et appuyé par Léonard Goguen

"Que Gérald Clavette soit nommé au Comité exécutif."

12. PREVISIONS BUDGETAIRES 1986-87

M. Collette fait distribuer le budget 1986-87.

M. le Président fait lecture de la lettre (1986 05 29) de la présidente de la FEUM, Diane Hachey, relative aux frais de scolarité.

 ${\tt M.}$ Collette donne les précisions sur le projet de budget de l'Université de Moncton.

DEJEUNER 13h5 RETOUR 14H35

RESOLUTION 30-CGV-860531

Il est proposé par Diane Hachey et appuyé par Pierre Paul Lévesque

"Que les frais de scolarité proposé dans le projet de budget 1986-87 représente un pourcentage de 4.3 soit 56\$ d'augmentation."

Le vote secret est demandée; au moins cinq membres en faveur.

Scrutateurs: Gilles Long Marie-Paule Martin

Oui 5 Non 14 REJETE.

RESOLUTION 31-CGV-860531

Il est proposé par Paul Castonguay et appuyé par Paul Lavoie

"Que l'on adopte le projet de budget 1986-87, incluant les augmentations des frais tels que proposés dans le document soumis."

Proposition

Il est proposé par Georgio Gaudet

"Que le Conseil accepte les lignes directrices salariales acceptées par le gouvernement provincial, soit de 0 et 4% pour les années financières 1986-87 et 1987-88."

M. Gaudet retire sa proposition.

Le vote secret est demandé; au moins cinq membres en faveur.

Scrutateurs: Gilles Long Marie-Paule Martin

Vote sur la résolution 31-CGV-860531

Oui 11 Non 8 ADOPTE.

Proposition

Il est proposé par Diane Hachey

"Que les frais financiers pour l'année 1986-87 prévu soit de l'ordre de 7%. Cette proposition n'est pas recevable, selon M. le Président.

RESOLUTION 32-CGV-860531

Il est proposé par Diane Hachey et appuyé par Pierre-Paul Lévesque "Que l'on reconsidère le vote de la résolution 31-CGV-860531."

Le vote secret est demandé. Au moins cinq membres en faveur.

Scrutateurs: Gilles Long Marie-Paule Martin

Oui 11 Non 8 ADOPTE.

La proposition originale Castonguay-Lavoie est de nouveau sur la table.

Le vote secret est demandé; au moins cinq membres en faveur.

Scrutateurs: Gilles Long Marie-Paule Martin

Oui 9 Non 10 REJETE.

RESOLUTION 33-CGV-860531

Il est proposé par Diane Hachey et appuyé par Pierre-Paul Lévesque

"Que les frais de scolarité pour l'année académique 1986-87 augmentent de 105\$."

Le vote secret est demandé; au moins cinq membres en faveur.

Scrutateurs: Gilles Long Marie-Paule Martin

Oui 14 Non 5 ADOPTE.

RESOLUTION 33-CGV-860531

Il est proposé par Georgio Gaudet et appuyé par Léonard Goguen

"Que les prévisions budgétaires 1986-87 soit approuvées en tenant compte de l'augmentation de 105\$ des frais de scolarité et en maintenant un budget équilibré."

Vote unanime ADOPTE.

13. MAITRISE EN SERVICE SOCIAL

RESOLUTION 34-CGV-860531

Il est proposé par Dollard LeBlanc et appuyé par Georgio Gaudet

"Pour des raisons financières, que la maîtrise en service social soit retardée d'une année."

Vote Pour 14 Contre 3 Abstentions 2 ADOPTE.

14. RAPPORT DU RECTEUR

- M. le Recteur fait un résumé de ses activités.
- -Collation des diplômes, la plupart d'entre vous étiez là. Cela a été le couronnement d'une année extraordinaire.
- -CUS: ouverture du Centre de recherche en développement de la tourbe.
- -CUSLM: la construction de l'Ecole des sciences forestières se poursuit, l'ouverture officielle aura lieu en même temps que les fêtes du 40e anniversaire, en octobre prochain.
- -En 1988, l'ACFAS tiendra son congrès annuel à Moncton.

15. AFFAIRES NOUVELLES 15.1 Centre de recherche en sciences de

l'environnement

Le Sénat a adopté la création d'un Centre de recherche en sciences de l'environnement. Considération budgétaire est minime. Une proposition viendra à l'ordre du jour de la prochaine réunion, pour la création d'un Centre de recherche en sciences de l'environnement.

16. PROCHAINE REUNION

Le 20 septembre, au Centre universitaire Saint-Louis-Maillet, à 9 h .

17. CLOTURE

(Castonguay) Etant à sa dernière réunion, il remercie les membres de la confiance accordée pour lui avoir permis de siéger à différents comités; il en ressort plus enrichie.

Applaudissements.

M. le Président remercie les membres de leur patience.

RESOLUTION 35-CGV-860531

Il est proposé par Gérald Clavette

"Que la séance soit levée."

Vote

unanime

ADOPTE. Il est 16h15.

Contresigné le Paul L. Bourque, président

Gilles Long, secretaire